

# روش کار ما

آوریل ۲۰۰۳  
[www.riotinto.com](http://www.riotinto.com)

بیانیه روش کار ما

## ریوتینتو

ریوتینتو در زمینه کشف، بهره برداری از معادن و فرآوری منابع معدنی کره زمین در زمره پیشگامان این صنعت می باشد. عملیات جهانی گروه با تامین فلزات و مواد کانی ضروری در برآورده ساختن نیازهای جهانی و بهبود معیارهای زندگی کمک مینماید. ریوتینتو هویت های محلی قوی را تشویق مینماید و دارای فلسفه مدیریت توسعه یافته ای است که مسئولیت پذیری و پاسخگویی را به محل کار هدایت مینماید.

به منظور ارائه سود عالی و مستمر به سهامداران، ریوتینتو روش مسئولیت پذیری دراز مدت را در ارتباط با تجارت گروه اتخاذ مینماید. ما بر توسعه معادن درجه یک و تبدیل آنها به عملیاتی ثمر بخش، گسترده، با عمر طولانی و دارای قابلیت رقابتی مداوم در چرخه های تجاری تمرکز میکنیم.

محصولات عمده ما شامل آلومینیوم، مس، الماس، فرآورده های انرژی (زغال سنگ و اورانیوم)، طلا، مواد معدنی صنعتی (بوراکس، اکسید تیتانیوم، نمک، تالک و زیرکون)، و سنگ آهن میباشند. فعالیت های گروه در کل جهان گسترده می باشد ولی در آمریکای جنوبی، آسیا، اروپا، آفریقای جنوبی، استرالیا و آمریکای لاتین به گونه ای برجسته تر هستند.

هر کجا ریوتینتو فعالیت مینماید، نخستین اولویت سلامتی و ایمنی است. ما در جستجوی توسعه پایدار هستیم. ما تا سرحد امکان با احترام به قوانین و سنن با کشورهای و جوامع میزبان کار میکنیم. آثار سوء را به حداقل رسانده و در جهت بهبود و اصلاح هر جنبه از اجرای کار خود تلاش فراوانی مینمائیم. افراد محلی را در همه سطوح به کار می گیریم و استفاده برابر و عادلانه ای از منافع و موقعیتهای پیش آمده را تضمین میکنیم. به عنوان یک موسسه حرفه ای، موفقیت ما نه تنها به مهارت هایمان و کیفیت و تنوع دارائی های گروه بلکه به تعهد مشترک ما در ایفای نقش یک شریک جهانی مورد اعتماد و همسایه محلی خوب بستگی دارد.

# فهرست مطالب

۲	<b>درباره روش کار ما</b>
۳	<b>درك صحيح از تجارت</b>
۴	<b>صداقت و پاسخگوئي</b>
۴	شفافيت
۴	درستکاري در انجام کارها
۵	قانون مندي شرکت
۵	کنترل هاي داخلي و روشهاي گزارش دهی
۷	<b>سياست هاي شرکت</b>
۷	جوامع
۸	استخدام
۸	محيط زيست
۹	حقوق بشر
۱۰	دسترسى به زمين
۱۰	سلامت شغلي
۱۱	دخالت در سياست
۱۱	ايمني
۱۱	توسعه پايدار
۱۲	<b>ضمانم</b>
۱۲	ليست برخي از پيمانهاي بين المللي که مورد تائيد شرکت ريوتينتو مي باشد
۱۳	اسناد مکمل راهنما متعلق به شرکت ريوتينتو

## در باره روش کار ما

**روش کار ما، به عنوان بیانیه فعالیت تجاری ریوتینتو، اصول و سیاست های کاری گروه را برای کلیه کارکنان خلاصه مینماید. منظور از این بیانیه اینست که ما همگی ارزش ها و استانداردهای بالائی که در آن سهیم هستیم و از جمله مهمترین آنان پاسخگوئی، انصاف، درستکاری و صداقت را در امور روزانه خویش منعکس مینمائیم.**

پس از انجام مشاوره گسترده داخلی و خارجی، سیاست های روش کار ما توسط هیئت مدیره ریوتینتو برگزیده شده اند. این سیاست ها ما همراه با هرگونه راهنمایی و پشتیبانی مورد لزوم به شرکت های گروه منتقل شده اند. سپس شرکتهای گروه سیاست های فوق را بصورت دستور العمل های داخلی منتشر و اجرای آن را گزارش مینماید.

از آغاز چاپ نخست "روش کار ما" در سال ۱۹۷۷، انتظارات در مورد مسئولیت مجموعه افزایش یافته اند. هر چند که ارزش ها و اهداف ما تغییر ناپذیرند ولی نحوه برخورد ما پیشرفت کرده و در چاپ تجدید نظر شده سال ۲۰۰۳ منعکس گردیده است.

برای تهیه این نوشته، ما مجددا اطلاعات داخلی و نظرات سودمند خارجی قابل توجهی دریافت داشته ایم که برای آن سپاسگزاریم. با پدید آمدن موارد و موضوعات جدید ما بدانها خواهیم پرداخت تا اطمینان حاصل نمائیم که "روش کار ما" با موضوعات روز مرتبط باشد.

"روش کار ما" به کلیه شرکتهایی که بوسیله گروه ریوتینتو مدیریت میشود، تسری دارد و از طریق اسناد و مدارک مشخص راهبردی، شامل روشهای مطمئن و در عمل ثابت شده پشتیبانی میگردند.

مقررات عملکردی شرکتهای گروه فهرست های جامعی از 'باید ها و نبایدها' نیستند، بلکه استانداردهای تعیین شده برای رفتار مناسب و دستور العملها در موارد نقض مقررات همراه با مسئولیتها و انگیزه های بیشتر برای مدیران که مسئولیت بیشتر برای اجرای آنها دارند، می باشند.

ریوتینتو از شرکای تجاری، نظیر شرکتهای وابسته یا مشترک که در آن مسئولیت عملی ندارد، همینطور از پیمانکاران اصلی، تامین کنندگان و سایر شرکتهایی که با آنها ارتباط کاری زیادی دارد، انتظار دارد که استانداردهای بالا را رعایت نمایند. ما شرکت های مذکور را اصول و سیاستهای شرکت ریوتینتو مطلع نموده و در هر وقت لازم باشد به آنها در جهت اتخاذ سیاستهای کاری سازگار با سیاستهای کاری ما کمک می نمائیم. ریوتینتو آمادگی دارد که در صورت عدم رعایت اصول ریوتینتو رابطه کاری خویش را با شرکا قطع نماید.

## درک صحیح از تجارت

**ریوتینتو با کشف و بهره برداری از ذخایر بزرگ معدنی در حد استانداردهای جهانی و بهره برداری و در نهایت بازسازی محل مجتمع معدنی بطور مسئولانه، ایمن و کارآمد تولید ارزش افزوده مینماید ما برای انجام چنین کاری، از روشهای منضبط و منسجم در ارتباط با مسائل اقتصادی، اجتماعی و زیست محیطی پیروی میگرد.**

همکاری با کسانی که در بهبود مداوم عملکرد ما از طریق تفاهم و یادگیری متقابل سهیمند استقبال میکنیم.

ما از راهکارهای ابداعی تجارت به منظور همسو نمودن روشهای شرکت با بهترین نحوه عملکرد مورد قبول جامعه بین الملل شامل عملکرد قانونی شرکت استقبال، در آن سرمایه گذاری و در توسعه آنها مشارکت می نمائیم.

ما شناسه‌های سرمایه گذاری را با جدیت تجزیه و تحلیل نموده و استراتژی مدیریتی را جهت ایجاد منافع دیرپا اعمال میکنیم و کلیه پیامدهای منفی را نیز بررسی و اصلاح می کنیم. ما راهکارهای لازم را جهت ارتقاء کلیه جنبه های اجرایی گروه پیدا می کنیم بطوریکه منجر به انجام بهترین عملکردها و در نتیجه ایجاد توسعه پایدار در جهان گردد.

ما افزایش انتظارات بیشتر از شرکتهای بزرگ بین المللی را تشخیص داده و آنها را در چهارچوب ارزشها و وظایف تجاری خود می گنجانیم. سیاست های ریوتینتو و عملکرد آن برای شناسایی خطرات، اجتناب از آسیب و صدمه به انسانها، یا محیط زیست و توسعه مؤثر روابط در داخل و خارج از محیط کار طراحی شده اند. بر مبنای سیاست های مذکور، گروه به رفاه اجتماعات ساکن در اطراف محل کار خود کمک می کند و منابع را ایجاد مینماید که جامعه نیازمند آن است. این روش موفقیت تجارت گروه را پی ریزی می کند. ریوتینتو وجود استانداردهای در سطح گروه را تأیید و توسعه می بخشد. به منظور مطابقت با مسئولیت های محلی و جهانی مکانیزم های مطمئن و گزارش دهی مستقل و امتحان شده استفاده میکنیم. ما از گفتگو و

# صداقت و پاسخگویی

گروه به سایر وب سایتهای مربوط به مجموعه های گروه متصل می گردد و دسترسی آسان را به اطلاعات گسترده بیشتر ودقیق تر و مربوط به عملیات محلی را میسر می سازد. رویدادهای برجسته شامل ارائه گزارش های مالی و سمینارهای مربوط به استراتژی و مسئولیت های اجتماعی شرکت نیز بر روی وب سایت اینترنت ریوتینتو وارد گردیده و بایگانی می شوند.

ریوتینتو از انتقاد سازنده استقبال مینماید. ما از ارتباط رو در رو و کتبی و دستوالعمل های رسمی رسیدگی به شکایات در مکان های شغلی استفاده میکنیم. ما هم چنین دارای روش دیگری بنام *'Speak Out'* (بیان آزادانه نظرات) جهت ارتباط مستقل و محرمانه برای ابراز هرگونه نظر و یا نگرانی مربوط به ریوتینتو یا طرز رفتار افراد و بدون ترس از اتهامات متقابل استفاده میکنیم.

## درستکاری در انجام کارها

**ما همیشه بر مبنای درستکاری و صداقت و عدالت و بر اساس اصل رعایت کلیه قوانین و مقررات محلی و استانداردهای بین المللی فعالیت های ریوتینتو را با نجام می رسانیم.**

ما کمال حرفه ای تشکیلات ریوتینتو را رهبری مینمائیم. از رقابت آزاد، عادلانه پشتیبانی میکنیم در هر کجای دنیا که باشیم حاکمیت قانون و پیروی از استانداردهای بالای گروه را ترویج می دهیم.

**ما امور گروه را به گونه ای شفاف، و پاسخگو هدایت مینمائیم که در جهت منافع ریوتینتو، سهامداران، کارکنان، جوامع میزبان و مشتریان و نیز سایر کسانی که تحت تاثیر فعالیت های گروه هستند باشد.**

## شفافیت

**تعهدات ما، هم در اصول و هم در عمل، در جهت دستیابی به حداکثر شفافیت همراه با حاکمیت و رازداری تجاری می باشد.**

ریوتینتو اطلاعات قابل فهم مربوط به فعالیت و وضعیت مالی گروه را به موقع منتشر میسازد. ما صحت اطلاعات مذکور را در داخل شرکت و در صورت لزوم بطور مستقل، بررسی و و ثابت میکنیم و از افشای اطلاعات گزینشی اجتناب میوزیم.

ما اطلاعات مورد لزوم را به نمایندگان حوزه حقوقی محل انجام فعالیت های گروه ارائه می نمائیم و در نقاطی که سهام شرکت معامله میشود اطلاعات مذکور در سطح گسترده ای از طریق رسانه های گروهی و همچنین از طریق سایت شرکت در اختیار عموم قرار می گیرد.

ما داوطلبانه جزئیات اطلاعات مرتبط به اجرای مقررات محیط زیست و مسائل اجتماعی را در نشریات جداگانه سالانه ارائه میدهیم. این نشریات گروه و شرکتهای گروه را در بر میگیرند و کیفیت و کمیت اطلاعات در دسترس عموم را گسترش میدهد.

مطالب منتشر شده از طریق وب سایت خارجی ریوتینتو [www.riotinto.com](http://www.riotinto.com) قابل دسترسی میباشد. سایت مذکور و همچنین اینترنت داخلی

ما برنامه رعایت مقررات را معرفی نموده ایم که تمام تشکیلات گروه ملزم به اجراء آن هستند. این برنامه بر اساس توسعه مستمر سیستم آموزش، کنترل و بازرسی مدون و ارزیابی پایه گذاری شده است.

ریشه از هر نوع که باشد ممنوع است. ما ریشه را نمی پذیریم و نیز پیشنهاد نمی کنیم. حتی چیزی که امکان شباهت به ریشه داشته باشد مردود است. چه مستقیم و چه غیر مستقیم.

ما تنها در جهت دریافت خدمات تجاری مورد مقبول و به میزان ارزش بازار آنها پرداخت انجام می دهیم. ما پس از آگاه کردن شرکاء، نمایندگان و عاملین و واسطه ها از سیاستهای ریوتینتو و قانع شدن از اینکه آنان بطور غیر مستقیم از طرف ما اقدام به پرداخت های غیرمجاز نخواهند نمود با آنان همکاری می کنیم. ما هرگونه معامله یا ارتباط عمده را که انتظار رود امکان رعایت کامل مساوات در کارها وجود ندارد را افشاء می نمائیم و سعی میکنیم از آن دوری نمائیم. هدایا و پذیرائی ها تنها در جهت مقاصد تجاری و اجتماعی متعارف و فقط در سطوح قابل قبول برای شرایط محلی دریافت و پیشنهاد می گردد.

## قانونمندی شرکت

ریوتینتو نسبت به استاندارد بالای قانونمندی، مسئولیت پذیری و جوابگویی شرکت متعهد میباشد.

کلیه سهامداران شرکت ریوتینتو با مسئولیت محدود و شرکت ریوتینتو با محدودیت عمومی (PLC) در وضعیت اقتصادی مشابهی هستند و

مثل این است که در یک شرکت واحد سهامدار می باشند. آنها در مورد امور موثر در سرمایه گذاریشان از طریق سیستم یکسان رای گیری تصمیم گیری می نمایند.

مدیران ریوتینتو در هر دو شرکت ریوتینتو یکسان می باشند. با استفاده از بهترین روش. هیئت مدیره متشکل از تعدادی مدیران اجرائی و غیر اجرائی که توازنی از اندیشه ابتکاری همراه با دانش و تجربه تجاری می باشد. کلیه مدیران دسترسی کامل و سریع به اطلاعات مورد لزوم جهت انجام کامل و موثر وظائف و مسئولیت هایشان دارند. مدیران کمیته های هیئت مدیره تشکیل داده اند که اساس اداره قانونی، عملکرد خوب و کنترل در شرکت می باشند. این کمیته ها عبارتند از:

کمیته انتصابات، کمیته ممیزی، کمیته پرداختها، و کمیته مسئولیت های اجتماعی و زیست محیطی.

منافع مدیران در ریوتینتو کاملا آشکار است. مدیران و برخی کارمندان مشخص از معامله کوتاه مدت ریسکی نسبت به سهام ریوتینتو و هرگونه معامله در مدت بستن حسابها (Close Period) منع شده اند. هیچ کارمندی حق افشای اطلاعات را که بتواند بر قیمتها موثر باشد و یا معامله بر روی سهام ریوتینتو را، مادامیکه دارای اطلاعات فوق می باشد، ندارد.

## کنترل های داخلی و روشهای گزارش دهی

ما گزارشات و صورتهای مالی را به گونه ای تهیه مینمائیم که نمایانگر واقعی و عادلانه امور مربوط به شرکت باشند.

توجه به محتوای گزارش از اصول اساسی ریوتینتو در تهیه گزارشات می باشد. ما موضوعات مالی و غیرمالی را با جدیت یکسان دنبال می کنیم.

سیستم کنترل داخلی ما، کنترل های مالی، عملیاتی، و کنترل های پیروی از مقررات و نیز روش های مدیریت خطرات را در بر می گیرد. این سیستم همراه با ارزیابی معتبر و سعی در کاهش اشتباهات، اطمینان کافی جهت جلوگیری از اشتباهات عمده در گزارشات و هم چنین خسارات را به همراه می آورد. هر سال، جهت اطمینان از عملکرد موثر کنترل های داخلی مدیران بخشها پرسشنامه مفصلی را تکمیل می کنند. ما از مناسب ترین سیاستهای محاسباتی و گزارشی استفاده می کنیم که بطور مستمر اعمال شده و با انجام قضاوت های منطقی و مدبرانه مورد تأیید قرار می گیرند. ما صورتهای مالی را بر اساس اصول کلی حسابداری پذیرفته شده تهیه می نمائیم.

ریوتینتو، رؤسا، مدیران ارشد، روسای مالی و سایر کارمندانی که در تهیه صورت های مالی نظر می دهند را موظف می سازد که کار خود را با درستی و صداقت و مطابق با استانداردهای اخلاقی حرفه ای و شغلی مربوطه بانجام برسانند.

از هر کسی که از هرگونه تخطی از تعهدات ما آگاه شده یا بدان شك نماید تقاضا می گردد که مستقیماً موضوع را به مدیر ارشد یا به کمیته ممیزی ریوتینتو و در غیر اینصورت از طریق برنامه "بیان آزادانه نظرات" (Speak Out) گزارش نماید.

## سیاست های شرکت

جمعیت رو به افزایش جهان برای توسعه پایدار نیازمند مواد کانی و فلزات است. ما نهایت سعی خویش را مبذول میداریم تا استخراج و تامین مواد فوق را به طریقی انجام دهیم که منافع نسل کنونی و نسل های آینده را تامین کند. ما ارزش ها و استانداردهای متداول را در هرکجا که گروه کار می کند بکار میبریم و پیوسته در پی احترام به قوانین، فرهنگ ها، سنن، آداب و مقررات استخدامی متفاوت موجود در محل می باشیم.

ما تشخیص میدهیم که حفظ مدیریت سلامت، ایمنی، محیط زیست و مسئولیتهای اجتماعی ریوتینتو در حد عالی، ضروری است. همچنین میدانیم که روابط کاری خوب در داخل و خارج شرکت برای ادامه موفقیت های گروه ضروری میباشدند. ما تلاش فراوانی را در درک و تعامل سازنده با جوامع محلی، دولت ها و سایرین در بخش های دولتی و خصوصی از جمله سازمان های غیر دولتی بکار میبریم.

سیاست های ریوتینتو که شالوده استانداردهای کاری ما را تعیین مینمایند به ترتیب زیر می باشد.

### جوامع

ما خواستار روابط مستحکم با همسایگان خود از طریق احترام متقابل، شراکت فعال و انجام تعهدات طولانی مدت می باشیم.

مدیریت خوب روابط اجتماعی به همان میزان برای موفقیت شغلی ما ضرورت دارد که مدیریت فعالیت های ما حائز اهمیت است. پذیرش مسئولیت در روابط اجتماعی از جانب همه ما لازمه عملکرد خوب است. در برنامه ریزی های پنج ساله روابط اجتماعی ما جزئیات برنامه های محلی که کلیه واحد های عملیاتی ارائه نموده و سالیانه به روز می گردد، آورده می شود. برنامه ها در چارچوب این سیاست قرار میگیرند و در کل دوران هر کدام از فعالیت های گروه اجرا می شوند. احترام متقابل وابسته به درک مسائل مورد علاقه همسایگان و درک مسائل مورد علاقه ما از طرف آنها می باشد. ما سعی می کنیم که خود را با فرهنگ های گوناگون، سبک های زندگی، آداب و رسوم و سلیقه همسایگان در هرکجا که فعال هستیم به ویژه در مناطقی که توسعه صنعتی کمتر دارند، وفق دهیم. کارهای اجتماعی و محیط زیست ما بسیار هماهنگ و با توجه به نظرات مردم در ارتباط با اثرات و نتایج فعالیت های ما انجام می گیرد.

ما مشارکت فعال در سطوح بین المللی، ملی، منطقه ای و محلی را ترویج می کنیم. این مشارکت ها بر پایه تعهدات، اطمینان و صداقت متقابل استوار می باشند.

روابط ما با جوامع شامل مشاوره جهت ایجاد تسهیلات جدید، بهره برداری از تسهیلات موجود و در خاتمه تعطیل نمودن آنها در پایان عمر مفیدشان

می باشد. با عملکرد فوق ما از پروژه های داخلی جوامع که بتواند تغییرات اساسی و بدون وابستگی ایجاد می نماید حمایت می نمائیم.

همچنین ما به توسعه منطقه ای، آموزش، اشتغال و ایجاد موسسه های کوچک کمک میکنیم.

در کشورهای در حال توسعه معمولاً از ما درخواست میشود که در برنامه های بهداشت، آموزش و کشاورزی و همکاری با دیگران کمک نمائیم.

## استخدام

**در تمامی سطوح گروه نیاز به روابط کاری ایمن و موثر داریم. ضمن احترام گذاردن به فرهنگ ها، سنن و مقررات استخدامی مختلف، ما اهداف مشترکی را دنبال می کنیم. مخصوصاً در مورد حذف آسیب های ناشی از کار و جهت حفظ ارزش های خوب شرکتی و رفتار اخلاقی متعهد می باشیم.**

ریوتینتو بر اساس نیازها استخدام می کند و بخاطر سن و سال، تفاوت قومی یا اجتماعی، جنسیت، گرایش جنسی، سیاست یا مذهب تبعیض قائل نمیشود. ممکن است در مواردی که قوانین محلی ایجاب نماید استخدام محلی ارجحیت یابد. گروه از کار اجباری، بیگاری و یا کار کودکان استفاده نمی کند. آموزش برای انجام کار مور نظر و سپس کار در شرایط ایمن وبا توجه به حفظ محیط زیست از مهمترین مسائل هستند. مهمتر اینکه، ریوتینتو معتقد به ایجاد شرایط مناسب جهت رشد کارکنان در حد قابلیت های آنان می باشد.

ما مهارتها و شایستگی های خود را از طریق بررسی مستمر کارائی، تشخیص قابلیت ها، انجام تعلیم و آموزش و راهنمایی مناسب ارتقاء می بخشیم و فرصت های پیشرفت حرفه ای را در گروه ایجاد می کنیم. ریوتینتو انتظار دارد که مدیران نمونه های بهترین استاندارد رفتاری باشند. ما با یکدیگر و افرادی که در خارج با ما ارتباط دارند با احترام و وقار رفتار می کنیم.

ما از آزار و اذیت در محل کار جلوگیری می کنیم و از موقعیت و امکانات شغلی خود برای مقاصد شخصی سوء استفاده یا استفاده نادرست نمی کنیم. ما به تعهدات خود در قبال همکاران و کارفرمایان احترام می گذاریم. برای بالا بردن کارائی با یکدیگر در داخل و در سطح شرکتها، فرهنگها و کشور های مختلف همکاری می نمائیم. مقررات رفتاری شرکت، شرایط مناسب کار و دستورالعمل های انضباطی را مشخص مینمایند. گروه پرداخت پاداش شفاف و عادلانه و هم چنین سیستم های انگیزه کاری را اعمال می نماید. ریوتینتو معتقد است که هرکس حق انتخاب اینکه شرکت نماینده او باشد یا نه را دارد ما در لفظ و معنی به 'روش کار ما' و مقررات رفتاری خویش پایبندیم.

## محیط زیست

**هرکجا امکان داشته باشد، از ایجاد خسارت در نتیجه عملیات گروه بر محیط زیست جلوگیری نموده یا آنرا کاهش داده، تعدیل نموده و اصلاح می نمائیم. عملکرد عالی در مسائل مربوط به محیط زیست رکن اساسی در موفقیت کاری ما می باشد.**

رعایت کامل کلیه قوانین و مقررات زیست محیطی شالوده موفقیت کاری، می باشد. رعایت کلیه قوانین و مقررات محیط زیست اساس ساختار عملکرد زیست محیطی ما می باشد. ما با کمک به توسعه و کاربری سیستم های شاخص مدیریتی بین المللی و تعهدات ارادی از عملکرد بهتر زیست محیطی حمایت و پشتیبانی بیشتری می نمایم.

در این راستا با شناخت جامع چرخه حیات و استفاده ایمن محصولات خود اطمینان حاصل مینمائیم که کلیه مزایای آنها ارائه شده است. ما استانداردهای لازم را در تمام گروه ایجاد می کنیم و سیستم هایی را جهت تشخیص، ارزیابی و مدیریت خطرات زیست محیطی بنا می گذاریم.

استانداردها و سیستم های مذکور در تمامی مراحل کشف، تجهیز، توسعه، بهره برداری و خاتمه کار و همچنین در مراحل بررسی جهت خرید یا فروش واحدها بمنظور بهبود مستمر عملکرد زیست محیطی مورد استفاده قرار میگیرند. ما همچنین با جوامع میزبان، دولت ها، مشتریان، تامین کنندگان کالا و مواد و سایرین در ارتباط با هدف فوق همکاری می نمایم و با اجرای بازرسی و بررسی ها منظم و تهیه گزارش از اجرای سیاستهای زیست محیطی خود اطمینان حاصل می نمایم. هریک از زیرمجموعه های گروه، گزارش جداگانه ای در مورد مسائل اجتماعی و زیست محیطی مربوط به جامعه محلی خود را تهیه مینماید.

### حقوق بشر

ما از حقوق انسانها در راستای اعلامیه جهانی حقوق بشر حمایت میکنیم و ریوتینتو در جریان انجام فعالیتهای گروه در سراسر جهان این حقوق را رعایت می نمایند.

ما کسب اطمینان می کنیم که حضور ریوتینتو در هر جا موجب روابط مطلوب گردیده و از برخوردهای اجتماعی اجتناب گردد.

ریوتینتو به منزلت و رفاه و حقوق کارمندان گروه، خانواده هایمان و جوامعی که در آن زندگی می کنیم و سایرین که عملیات گروه بر آنان موثر است، احترام می گذارد.

در مواردی که حقوق فوق تهدید شوند ما استانداردهای بین المللی را رعایت و از شرایطی که ممکنست بعنوان نادیده گرفتن حقوق بشر تفسیر گردند اجتناب میورزیم. ما اطمینان حاصل مینمائیم که تجهیزات و امکانات ما در جهت نقض حقوق افراد بکار گرفته نشوند.

دستورالعمل های گروه در ارتباط با استفاده از پرسنل امنیتی بر اساس رعایت حقوق بشر استوارند. این دستورالعمل ها همراه با آموزش های لازم بوده و در مورد پرسنل امنیتی قراردادی و نیز کارمندان گروه اعمال میشوند.

ما در پی فرصتهایی برای حمایت از تلاش های سازنده در جهت درک بهتر و بیشتر از ارزشهای حقوق بشر، به ویژه در مواردی که به جوامع محلی گروه کمک می کنند، میباشیم. ما در پی تبادل نظر با دیگران با هدف دستیابی به راهکارهای مشترک در جهت ارتقاء احترام حقوق بشر، در راستای اهداف شرکت می باشیم.

### دسترسی به زمین

ما در پی دستیابی به گسترده ترین حمایت ممکن برای طرح های خود در تمام دوره فعالیت های گروه از طریق هماهنگ نمودن عوامل اقتصادی، فنی، زیست محیطی و اجتماعی طی یک فرآیند سالم میباشیم.

موارد شامل مسکن، مکانهای آموزشی، بهداشتی و تفریحی و همچنین مکانهایی جهت تولید غذا، جنگلداری، حفظ طبیعت و تنوع زیستی میباشد. پس از خاتمه بهره برداری، زمینهایی که را که در اثر عملیات از شکل طبیعی خود خارج شده اند را با مشورت همسایگان و بر اساس بهترین روش های عملی حفاظت محیط زیست و قوانین و مقررات مربوطه بازسازی می نمائیم.

### **سلامت شغلی**

**ما در جهت حفظ سلامت جسمانی و رفاه محل کار خویش بسیار کوشا هستیم.**

یک محیط کار سالم به موفقیت کارکمک مینماید. ما نسبت به جلوگیری از بروز موارد جدید بیماریهای شغلی بوده و هدف مشخصی جهت کاستن از تعداد سالیانه بیماریهای شغلی از طریق تشخیص، ارزیابی و کنترل آنها در محیط های کاری داریم. ما مجموعه ای از استانداردهای اصلی سلامت شغلی را ایجاد نموده ایم. این استانداردها را همراه با آموزش، تعلیم و بکارگیری سیستم ها و روش ها بکار می بریم. جهت اطمینان از پیروی از سیاستها و استانداردهای سلامتی بوسیله ممیزی مستمر، بررسی ها و گزارشات منظم بکار گرفته می شود.

### **دخالت در سیاست**

**ریوتینتو در سیاست های حزبی چه بطور مستقیم و یا غیر مستقیم شرکت نمی کند و به احزاب سیاسی یا سیاستمداران هیچگونه کمک مالی نمی نماید.**

زمین را در اختیار می گیریم و از آن استفاده میکنیم. صدمات اجتناب ناپذیر را بازسازی کرده و با جوامع محلی همکاری میکنیم تا به بهترین و مؤثرترین وجه ممکن نیازهای آنان را برآورده سازیم. در تمامی موارد این امر با مشاوره مستمر با افراد و مقامات محلی و کسانی که در حیطه عملیات ما می باشند، پیگیری میشوند. ما پذیرفته ایم که رعایت اصول فوق ممکن است در بعضی مواقع منجر به عدم اکتشاف زمین یا پیشبرد عملیات حتی در مواردی که مجوز قانونی وجود دارد، گردد. مخصوصا در مواردی که فعالیت های ما در اماکن تحت حفاظت شدید و دارای ارزش بالا از لحاظ میراث فرهنگی ارزیابی های مقدماتی دقیق تری در مورد اثرات این فعالیتها انجام می دهیم. با همکاری دیگران روش های مناسب مدیریت و جبران خسارت را طراحی مینمائیم و سپس در جهت اطمینان از اجرای بهترین روشها آنان را بازنگری و کنترل مینمائیم.

ادعاهای مربوط به زمین علاوه بر قوانین حقوقی ممکنست بر اساس حقوق سنتی نیز صورت گیرد. سیاست های استفاده از زمینهای ملی و محلی نیز ممکنست متفاوت باشند. هدف ما رفع شکاف های عمده موجود بین قوانین حقوقی وضع شده و روشهای سنتی از طریق درک کامل مسائل موجود میباشد.

در مواردی که از ملکی استفاده شود ارزش آن ارزیابی و پرداخت مناسب انجام می شود. هر جا که چارچوب مشخصی موحود نیست، جهت ترغیب و کمک به دولت ها برای برقراری فرآیند مناسب مشاوره ای، با دیگران همکاری مینمائیم. در زمان بهره برداری، ممکنست که از قطعاتی زمین جهت مقاصد دیگر نیز استفاده شود. این

## **توسعه پایدار** **شرکتها، پروژه ها، عملیات و محصولات** **ریوتینتو بایستی کمک سازنده ای برای انتقال** **جهانی به توسعه پایدار بنمایند.**

ما با کمک به برآوردن نیازها و آرزوهای جامعه و جهان، خواه اقتصادی، اجتماعی، یا زیست محیطی، به توسعه پایدار کمک می‌نمائیم. این به معنای لحاظ نمودن توسعه پایدار بعنوان جزء لاینفک طرح های اقتصادی و فرآیندهای تصمیم گیری ما میباشد. باکانون توجه قراردادن مردم، محیط زیست، نظارت بر منابع و سیستم های مدیریت، ما میتوانیم خطرات را بهتر کنترل کرده، موقعیت های شغلی ایجاد نمائیم، هزینه ها را کاهش داده، بهترین کارمندان را جذب نموده، به بازارها و منابع جدید دسترسی پیدا کنیم و محصولات بهتری به مشتریان خویش تحویل دهیم. در عمل، این بستگی به آگاهی و حمایت فعال از اصول و سیاست های ریوتینتو توسط هر يك از ما بعنوان يك فرد دارد.

ریوتینتو در مورد موضوعات مربوطه به منافع شرکت و هم چنین سهامداران، کارمندان و سایر افراد مرتبط با فعالیت های ریوتینتو نظرات خویش را به دولت و دیگران منعکس مینماید. با انجام این ارائه نظرات عمومی به انجام قانونگذاری مناسب در جهت منافع تجاری خویش کمک می‌کند. سیاست ریوتینتو محدود کردن فعالیتهای سیاسی شخصی افراد بعنوان يك شهروند در جهت مشارکت در فرآیند سیاسی نمی باشد.

## **ایمینی** **ایمینی ارزش بنیادی و اولویت اساسی است.** **هدف ما به صفر رسانیدن میزان صدمات** **است.**

رفتار مناسب هر کس به ایجاد محیط کار بدون صدمات کمک میکند. اعمال کامل و دائمی و پاسخگو بودن در مورد استانداردها و دستورالعمل ها، سیستم ها و روش های ریوتینتو در سراسر جهان الزامی است.

در عین حال نسبت به ایجاد فرهنگ حمایت از ایمینی میباشیم که نیازمند رهبری آشکار، آموزش و تعلیم مستمر و مشارکت بالای همه افراد در محل کار میباشد. اقدام می‌کنیم.

ما تاکید جدي بر شناسائی، ارزیابی و مدیریت خطرات داریم از طریق ممیزی کارهای اجرائی و ممیزیهای داخلی و خارجی و فرآیند گزارش دهی از صحت عملکردها مطمئن می‌شویم.

بعضی از پیمان نامه های بین المللی که مورد حمایت ریوتینتو می باشند.

**Australian Minerals Industry Code for Environmental Management** •  
[www.minerals.org.au/downloads/pdf/Code2000.pdf](http://www.minerals.org.au/downloads/pdf/Code2000.pdf)

**Global Sullivan Principles of Social Responsibility** •  
[www.globalsullivanprinciples.org/principles.htm](http://www.globalsullivanprinciples.org/principles.htm)

**International Chamber of Commerce Business Charter for Sustainable Development** •  
[www.iccwbo.org/home/environment/charter.asp](http://www.iccwbo.org/home/environment/charter.asp)

**International Council on Metals and Minerals Sustainable Development Framework** •  
[www.icmm.com](http://www.icmm.com)

**International Labour Organisation Convention 169: Concerning Indigenous and Tribal Peoples in Independent Countries** •  
[www.unhchr.ch/html/menu3/b/62.htm](http://www.unhchr.ch/html/menu3/b/62.htm)

**International Labour Organisation Declaration on Fundamental Principles and Rights at Work** •  
[www.ilo.org/public/english/standards/decl/declaration/text/tindex.htm](http://www.ilo.org/public/english/standards/decl/declaration/text/tindex.htm)

**Organisation for Economic Cooperation and Development Convention on Bribery and Corruption** •  
[www.oecd.org/pdf/M00007000/M00007323.pdf](http://www.oecd.org/pdf/M00007000/M00007323.pdf)

**Organisation for Economic Cooperation and Development Guidelines for Multinational Enterprises** •  
[www.oecd.org/pdf/M00021000/M00021070.pdf](http://www.oecd.org/pdf/M00021000/M00021070.pdf)

**United Nations Universal Declaration of Human Rights** •  
[www.un.org/Overview/rights.html](http://www.un.org/Overview/rights.html)

**United Nations Global Compact** •  
[/www.unglobalcompact.org](http://www.unglobalcompact.org)

**US/UK Voluntary Principles on Security and Human Rights** •  
[www.state.gov/www/global/human\\_rights/001220\\_fsdr\\_l\\_principles.html](http://www.state.gov/www/global/human_rights/001220_fsdr_l_principles.html)

**World Economic Forum Global Corporate Citizenship Statement** •  
[www.weforum.org/pdf/GCCI/GCC\\_CEOstatement.pdf](http://www.weforum.org/pdf/GCCI/GCC_CEOstatement.pdf)

## مدارك راهنماي تكميلي شركت ريوتينو

- Business integrity guidance
- Compliance guidelines
- Corporate governance guidelines
- Environment standards
- Financial disclosure guidelines
- Human rights guidance
- Occupational health standards
- Rules for dealing in Rio Tinto securities
- Safety standards

مدارك فوق راهنمايي بيشتري در مورد سايتهاي حوزه هاي مشخص ارائه مي كند و منابع بيشتري از طريق وب سايتهاي داخلي و اينترنت قابل دسترسي مي باشد.

براي سهولت در كارها كلمه "ريوتينو Rio Tinto" بجاي مجموعه "شركت ريوتينو با مسئوليت محدود" Rio Tinto Limited و "شركت ريوتينو پي ال سي" Rio Tinto plc و شرکتهای وابسته بکار برده ایم. گرچه کليه اين شرکت داراي مديريت مستقل و هويت مشخص و مجزا مي باشند، شرکت ريوتينو با مسئوليت محدود و ريوتينو پي ال سي با يکديگر بصورت يك شرکت واحد ادغام گردیده اند ولي بصورت دو شرکت جداگانه به ثبت رسیده اند.



مواد معدني و فلزات براي جهان

**RIO  
TINTO**

**Rio Tinto Limited**

55 Collins Street  
Melbourne  
Victoria 3001  
Australia

**Rio Tinto plc**

6 St. James's Square  
London SW1Y 4LD  
England

تلفن: +44 (0)20 7930 2399    تلفن: +61 (0)3 9283 3333  
فاکس: +44 (0)20 7930 3249    فاکس: +61 (0)3 9283 3707

مشاورین طراحی : تور پیترسون و همکاران  
چاپ در انگلستان توسط چاپخانه بیکن با استفاده از تکنولوژی **pureprint**  
Rio Tinto Limited و Rio Tinto plc  
10/2003/FARSI